

## Zweck

### Abdeckmaterial:

Das Abdeckmaterial der Van Dijk Holland B.V. ist so entworfen und aus eigens dafür bestimmten Materialien gefertigt, dass, wenn ein Patient direkt vor und während eines operativen Eingriffs abgedeckt wird, das Infektionsrisiko für den Patienten, das chirurgische Team und für Dritte dank des vorab sterilisierten Abdeckmaterials ausgeräumt oder weitestgehend begrenzt wird.

### High-Risk Operationsmäntel

Die High-Risk-Operationsmäntel der Van Dijk Holland B.V. sind so entworfen und aus eigens dafür bestimmten Materialien gefertigt, dass diese nach der sterilen Anlieferung vom chirurgischen Team während eines operativen Eingriffs bei einem Patienten getragen werden können, wodurch das Infektionsrisiko für den Patienten und für den Nutzer ausgeräumt oder weitestgehend begrenzt wird.

### Standard Performance Operationsmäntel

Die High-Risk-Operationsmäntel der Van Dijk Holland B.V. sind so entworfen und aus eigens dafür bestimmten Materialien gefertigt, dass diese nach der sterilen Anlieferung vom chirurgischen Team während eines operativen Eingriffs bei einem Patienten getragen werden können, wodurch das Infektionsrisiko für den Patienten und für den Nutzer ausgeräumt oder weitestgehend begrenzt wird.

### Konformitätserklärungen:

Die Konformitätserklärungen für die vorgenannten Artikel können bei der Van Dijk Holland B.V. angefordert werden.

Die Adressdaten lauten:

Van Dijk Holland B.V.  
Postbus 28  
NL-5550 AA VALKENSWAARD  
Tel.: +31 (0)40 207 26 90  
E-Mail: [info@vandijkholland.nl](mailto:info@vandijkholland.nl)

## WASCHVORSCHRIFT FÜR AUS MIKROFASERN UND/ODER LAMINAT GEFERTIGTE ARTIKEL DER VAN DIJK HOLLAND B.V.

Die Artikel von Van Dijk Holland können mit den bestehenden Einrichtungen einer Wäscherei für medizinische Textilhilfsmittel mit den üblichen Verfahren gewaschen, getrocknet und sterilisiert werden.

Artikel von Van Dijk Holland sind aus Materialien gefertigt, die im neuen Zustand die Richtlinien der europäischen Norm EN 13795 für Operationsmäntel und Abdeckmaterial voll und ganz erfüllen. Bei einer korrekten Behandlung können diese Richtlinien über viele Zyklen erfüllt werden.

Artikel von Van Dijk Holland lassen sich sehr einfach reinigen. Daher empfehlen wir eine möglichst geringe Waschmittelmenge. **Achten Sie insbesondere auf einen guten und gründlichen Spülvorgang; alle Waschmittel- und Alkalireste müssen vor dem Trocknungsvorgang vollständig entfernt sein.**

Berücksichtigen Sie die in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Vorschriften für das Waschen, Trocknen und Sterilisieren von medizinischen Textilhilfsmitteln, insbesondere in Bezug auf eventuell vorgeschriebene Waschchemikalien.

Artikel	HP OP-Mäntel, SP OP-Mäntel und Abdecktücher aus Mikrofaser und/oder Laminat
Verschmutzungsgrad	Leicht bis mäßig
Beladung	ca. 70 % der Waschmaschine

Schritt	Prozess	Zeit in Min.	Temperatur °C	Bad Volumen	Produkt	Dosierung g/kg Wäsche
1	Vorwäsche	10	kalt (< 40 °C)	mittel	anionisches/nicht ionisches Waschmittel Waschalkali	2 bis 4 pH 9/10.5
2	Abpumpen	0,5	---	---		
3	Waschen	10	72	gering	Alkali O <sub>2</sub> -Desinfektionsmittel	pH 9/10,5
4	Abkühlen	---	50	---		
5	Abpumpen	0,5	---	---		
6	Schleudern	2	---	---		
7	Spülen 1	10	45	hoch		
8	Abpumpen	0,5	---	---		
9	Schleudern	1	---	---		
10	Spülen 2	10	20	hoch		
11	Abpumpen	0,5	---	---		
12	Schleudern	1	---	---		
13	Neutralisieren	6	20	hoch	Aminosäuren, pH 4 bis max. 6	1 bis 2
14	Abpumpen	0,5	---	---		
15	Schleudern	3	---	---		

**Achtung** Unter keinen Umständen Weichmacher oder Anti-Geruchsmittel verwenden.  
 Das Entfernen des Tapes kann manchmal problematisch sein. Wir sind gerne bereit, Ihnen bei der Entwicklung der am besten geeigneten Methode behilflich zu sein.

**Trocknen** In einem Trockner.  
 Verwenden Sie dafür ein Programm, bei dem auch kühle Luft inbegriffen ist. Dadurch werden Knitterfalten vermieden.  
 Knitterfalten können die Leistung der Artikel negativ beeinflussen.  
 Ein Tunnel-Finisher kann auch genutzt werden, ist aber sicher nicht empfehlenswert.  
 Die Artikel nicht vortrocknen oder zu lange trocknen.  
 Die Temperatur der Artikel darf 80 °C nicht übersteigen.  
 Die Artikel nicht bügeln oder mangeln.

**Sterilisieren** Dampfsterilisation, fraktioniertes Vakuumverfahren. Dies ist sowohl bei 134 °C / 3 Min. als auch bei 121 °C / 15 Min. möglich.  
 Beachten Sie eventuelle örtliche Vorschriften.  
 Validieren Sie den Sterilisationsprozess.  
 Verwenden Sie hydrazinfreien Dampf.

Nicht erneut sterilisieren.

ETO – Gassterilisation ist eine sanfte Alternative zur Dampfsterilisation.

Eine Sterilisation mit ionisierender Strahlung ist für unsere OP-Textilien nicht geeignet. Insbesondere das Folgende ist zu beachten:

Anzahl  
der Zyklen            75 (1 Zyklus = Waschen, Trocknen und Sterilisieren)

Die Anzahl der angegebenen Zyklen stellt keine juristisch verbindliche Information dar. Diese Anzahl wurde unter anderem anhand eines standardisierten Waschvorgangs in einem Laboratorium ermittelt. Die Anzahl der Zyklen innerhalb Ihres Betriebs kann sowohl nach unten als auch nach oben abweichen. Die Anzahl der Zyklen innerhalb Ihres Betriebs muss gemäß EN 13795-1 Par. 4.2 mithilfe eines validierten Prozesses festgelegt werden. Wenn Sie bei der Validierung Ihres Waschvorgangs oder Ihrer Produkte Unterstützung wünschen, können Sie sich jederzeit gerne an uns wenden.

Die Informationen in diesem Dokument sind als allgemeine Richtlinie zu betrachten. Da die Anforderungen von Wäscherei zu Wäscherei unterschiedlich sein können, empfehlen wir, innerhalb Ihrer Wäscherei Tests zur Ermittlung des für Ihre Wäscherei am besten geeigneten Verfahrens vorzunehmen. Bei Fragen können Sie natürlich jederzeit Kontakt mit uns aufnehmen. Auch eine Beratung vor Ort ist möglich.

Die Van Dijk Holland B.V. übernimmt keine Haftung für Schäden an Artikeln oder eine kürzere Lebensdauer dieser, die durch eine falsche Interpretation der zuvor genannten Informationen entstanden sind.

#### **WICHTIGE MITTEILUNGEN:**

- Bevor das Abdeckmaterial oder die OP-Mäntel in einem Operationssaal verwendet werden darf, müssen diese stets gewaschen, getrocknet und sterilisiert sein. Nach dem Waschen und Trocknen, aber vor dem Sterilisieren müssen die Artikel in einer Clean Room-Umgebung weiterverarbeitet werden.
- Nachdem das Abdeckmaterial und die OP-Mäntel nach dem Waschvorgang getrocknet wurden, müssen sie in einer Clean Room-Umgebung 100-prozentig dahingehend kontrolliert werden, ob keine Mängel gegeben sind, die die Sicherheit der Patienten und des medizinischen Personals gefährden könnten.
- Sollten Löcher an Stellen festgestellt werden, an denen keine Löcher vorhanden sein dürfen, dann können diese mit dafür vorgesehenen Reparatur-Patches oder Dot Master abgedichtet werden, sofern diese nicht zu groß sind. Bei einer Reparatur mittels Patche muss bei Teilen, die aus Laminat gefertigt sind, darauf geachtet werden, dass an beiden Seiten des Loches ein Patch angebracht wird.
- Auf dem Abdeckmaterial dürfen keine anderen Tapes als die Tapes angebracht werden, die notwendig sind, um das Abdeckmaterial auf dem Patienten und rund um den Operationsbereich zu fixieren. Diese Tapes wurden nämlich eigens dafür entwickelt, um während des Waschvorgangs des Materials gewaschen zu werden. Wenn doch andere Klebstoffe auf dem Abdeckmaterial oder den OP-Mäntel verwendet werden, kann dies Flecken hinterlassen, die mit dem für diese Produkte geeigneten Waschvorgang nicht entfernt werden können.
- Bei der Verwendung des Abdeckmaterials und der OP-Mäntel muss jederzeit dafür gesorgt werden, dass diese nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen, da diese Materialien nicht feuerhemmend oder feuerbeständig sind.